



PROGRAMME DU

**3^{me} CONGRES
EXTRAORDINAIRE
DE L'ASSOCIATION
INTERNATIONALE
DES CRITIQUES
D'ART**



**KINSHASA
ZAÏRE**

l'aica
à la rencontre de l'AFRIQUE

Cher Ami,

Lors de la 24^e Assemblée générale qui a eu lieu à Paris en septembre 1972, nous avions pris la telle grande joie, suivant en cela un vœu renouvelé de nos membres et de l'UNESCO, d'entériner la création d'une première section de l'AICA en Afrique.

En moins d'une année, la section zairoise a mis sur pied, sous le haut patronage du Président de la République du Zaïre, un premier Congrès extraordinaire intitulé A la rencontre de l'Afrique. C'est un tour de force que de préparer un tel congrès dans un si bref délai.

Pour la première fois peut-être les arts africains seront présentés dans leur propre contexte. Réjouissons-nous que l'AICA soit par là en mesure d'étendre le dialogue à de nouveaux lieux-carrefours.

Nombreux seront, je l'espère, ceux de nos membres qui répondront à cette invitation dont les conditions, je vous plaît à noter, sont particulièrement favorables. Que la section zairoise soit remerciée du travail qu'elle a accompli.

Bien amicalement à vous

René Berger

Créée il y a quelques mois à peine, à la suite d'une visite amicale du Professeur BERGER, la section zairoise de l'AICA a l'honneur d'inviter tous les membres de l'Association Internationale à un Congrès extraordinaire à Kinshasa.

Ce dynamisme de la jeune section africaine n'a d'autre signification que sa volonté déclisée de prendre part, dans le domaine qui lui est propre, à l'effort de tout un peuple en recherche de son identité.

A l'heure où le Zaïre acquiert une nouvelle conscience de son art traditionnel non plus seulement vécu sur un plan immédiat d'émotion, mais perçu comme un monde plastique qui mérite sa place dans le concert international de l'art; au moment où le contact prolongé avec les autres continents a suscité diverses formes d'un art post-traditionnel dont la valeur réelle et identitaire souhaitable leur font problème, les membres de l'AICA-ZAIRE désirent faire partager à tous ceux dont le métier est de réfléchir sur les questions artistiques, cette double interrogation : de l'appréhension en profondeur des trésors légués par le passé et des conditions d'un art africain moderne.

Ils désirent également réfléchir en commun sur les moyens que le monde contemporain fournit pour la diffusion aussi large et aussi adéquate que possible de l'éducation artistique tant de l'élite que du peuple.

aica

MEMO



**PROGRAMME DU 3^{me} CONGRES
EXTRAORDINAIRE DE L'ASSOCIATION
INTERNATIONALE DES CRITIQUES
D'ART**

KINSHASA - ZAIRE - AFRIQUE - DU 10 AU 23 SEPTEMBRE 1973

Lundi

10 septembre 1973 : Départ de Bruxelles à 08,00 h. par SUPER DC 8 AIR-ZAIRE (VOL SPECIAL)

Arrivée à Kinshasa à 16 heures

Installation à l'Hôtel à 17 heures.

MEMO



Mardi

11 septembre 1973 :

MATINEE : Repos des congressistes à l'Hôtel et accueil par le Président de la Section zairoise de l'AICA.

15 h. : **OUVERTURE DU CONGRES EN PRESENCE DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE.**

Mot de bienvenue aux participants par le Commissaire d'Etat à la Culture et aux Arts.
Exposé par le Président de l'AICA-ZAIRE sur le programme et l'organisation du Congrès.

20 h. : **LES CARACTERISTIQUES GENERALES DU ZAIRE.**

(projection cinématographique)
Ce film traitera des domaines principaux au Zaïre tels que : économique, social, faune, flore, etc. L'art sera intégré dans ces différents domaines.
Ce film sera présenté par le Citoyen N'DJOLI Commissaire Général au Tourisme.

MEMO



**Mercredi
12 septembre 1973 :**

9 h. : ART TRADITIONNEL ZAIROIS.

Cette conférence sera donnée en collaboration avec l'Institut des Musées Nationaux au Zaïre. Le conférencier sera le Frère CORNET, Directeur Général Adjoint de l'Institut des Musées Nationaux, spécialiste en art traditionnel zairois.

Discussion.

(Une documentation importante se rapportant à ce domaine sera mise à la disposition des congressistes).

15 h. : L'ART DES JARDINS.

La visite des jardins présidentiels sera commentée par le service du Protocole de la Présidence.

SOIREE LIBRE.

MEMO



Jeudi

13 septembre 1973 : 9 h. :

PROTECTION DES ŒUVRES ARTISTIQUES ANCIENNES ET CONTEMPORAINES EN REPUBLIQUE DU ZAIRE.

Cette conférence donnée par la citoyenne NZEMBELE de l'Institut des Musées Nationaux exposera l'Ordonnance-Loi n° 71-016 du 15 mars 1971 relative à la protection des biens culturels, des sites, des monuments, des productions de l'art, des biens immobiliers, des biens mobiliers, des fouilles et découvertes archéologiques au Zaïre.

DISCUSSION.

15 h. : **MUSIQUE ET FOLKLORE ZAIROIS PAR LE CITOYEN KAZADI**
(Professeur de musicologie à l'Université Nationale du Zaïre). Des groupes présenteront du folklore et de la musique traditionnels. De la musique moderne sera présentée par des ensembles réputés.

Des disques et un film seront mis à la disposition du congrès. Un débat clôturera cette séance.

20 h. : **PIECE DE THEATRE ET TABLE RONDE.**

Un groupe théâtral illustrera un sujet puisé dans la tradition zairoise.

MEMO



Vendredi
14 septembre 1973 :

9 h. : ENTRETIEN SUR L'ART ZAIROIS TRADITIONNEL.

Cette conférence sera dirigée par le citoyen LEMA, Assistant à l'Institut des Musées Nationaux.

Discussion.

15 h. : FESTIVAL D'ART NATIONAL.

Ce festival présentera des œuvres traditionnelles et modernes des meilleurs artistes de la République.
Les différentes formes d'art et technique propres au Zaïre y seront présentées. Le Frère CORNET présentera la section art ancien, le citoyen BAMBA, Professeur de Céramique à l'Institut Supérieur des Arts Plastiques «I.S.A.P.» et Secrétaire de la section zairoise de l'AICA présentera les œuvres contemporaines en compagnie de leurs auteurs.

SOIREE LIBRE.

MEMO



Samedi
15 septembre 1973 :

9 h. : NOTION D'AUTHENTICITE.

Cette conférence donnée par le Commissaire d'Etat à la Culture et aux Arts traitera des buts de la République dans ce domaine en général et de l'art en particulier. Elle indiquera aux congressistes la volonté de la République de retrouver les sources de la culture zairoise.

Discussion.

Après-midi libre ou

15 h. : LA VILLE DE KINSHASA ET SES HABITANTS.

Par petits groupes, les congressistes seront amenés dans des Foyers Culturels des ateliers d'artistes et artisans, des studios, etc. Ils pourront y découvrir les différentes formes d'art traditionnel et moderne ainsi que la vie sociale au cœur même de la capitale du Zaïre.
Cette visite sera commentée par des hôtes.

SOIREE LIBRE.

MEMO



**Ces deux dernières journées sont réservées à l'étude
des problèmes des «MASS MEDIA»**

**Dimanche
16 septembre 1973 :**

9 h. : ART A LA RADIO.

Le citoyen MIMPIEY, Réalisateur des émissions culturelles à la Radio et Trésorier de la section zairoise de l'AICA parlera de l'éducation artistique par la Radio.

Discussion.

15 h. : ART A LA TELEVISION

Le citoyen BADIBANGA, Réalisateur des émissions culturelles à la T.V. et président de la section zairoise de l'AICA parlera de l'éducation artistique par la T.V.

Discussion.

20 h. : ENTRETIEN SUR DES FILMS CONSACRES A L'ART.

Une sélection de films traitant de l'art et de la culture au Zaïre servira de base pour des entretiens dirigés par le citoyen LANDU, réalisateur d'émissions culturelles à la T.V.

MEMO



Lundi
17 septembre 1973 :

9 h. : ART ET CINEMA.

Le citoyen KWAMY, cinéaste et président de l'Organisation des Cinéastes zairois parlera de l'éducation artistique par le cinéma.

Discussion.

15 h. : MASS MEDIA - Débat

20 h. : Travaux de clôture.

9 h. : RECEPTION PAR LES AUTORITES ZAIROISES.

12 h. : Départ des congressistes par avion pour une visite de 4 jours au Parc des Virunga.
Ce Parc se situe à 2.000 kms de Kinshasa à l'est du pays. Au cours de cette excursion, les congressistes auront l'occasion d'admirer les animaux sauvages dans leur site naturel (lions, léopards), éléphants, antilopes, hippopotames, pélicans, marabouts etc.

16 h.30 : Arrivée à Goma et installation à l'Hôtel des Grands Lacs.

Mardi
18 septembre 1973 :

MEMO



**Mercredi
19 septembre 1973 :**

PARC DES VIRUNGA.

Petit déjeuner à l'Hôtel des Grands Lacs - Départ par route pour la Rwindi - Arrêt aux chutes de la Rutshuru - Arrivée à la Rwindi et installation à l'Hôtel - Dîner à l'Hôtel de la Rwindi.

**Jeudi
20 septembre 1973 :**

PARC DES VIRUNGA.

Visite du Parc des Virunga 1ère piste - Petit déjeuner à l'Hôtel - Visite du Parc - Déjeuner à l'Hôtel de la Rwindi - Visite du Parc 2me piste - Dîner à l'Hôtel de la Rwindi.

**Vendredi
21 septembre 1973 :**

Petit déjeuner à l'Hôtel de la Rwindi - Visite du Parc 3me piste - Visite des pêcheries de Vitshumbi avec dégustation de Tilapia - Retour à Goma et installation à l'Hôtel des Grands Lacs.

**Samedi
22 septembre 1973 :**

Petit déjeuner à l'Hôtel des Grands Lacs - Visite de la ville touristique de Goma - Retour à Kinshasa vers 19 heures - Logement au Domaine de la N'Sele

**Dimanche
23 septembre 1973 :**

Départ vers l'Europe à 08.00 h.

Arrivée à Bruxelles à 17 heures 20' - Les congressistes désireux de prolonger leur séjour, ou de le réduire en ne participant pas au voyage touristique pourront eux-mêmes décider de leur date de départ - Le Zaïre est relié quotidiennement à l'Europe par Jet du type DC 8. et DC 10

MEMO



ORGANISATION DU VOYAGE

DOCUMENTS NECESSAIRES

1) Carnet international de vaccination

Vaccinations nécessaires:

- 1) variole
- 2) fièvre jaune
- 3) choléra (seulement pour les zones endémiques)

2) Passeport international muni d'un visa d'entrée au Zaïre. Ce visa est délivré par les ambassades du Zaïre.

Au recu de l'inscription (volet C. de l'invitation), le Secrétariat Permanent de l'A.I.C.A.-ZAIRE fera parvenir aux Congressistes le billet avion BRUXELLES-KINSHASA aller-retour.

Le départ de Bruxelles se fera par vol spécial «AIR ZAIRE» le lundi 10 septembre 1973 - (heure de départ 08,00 h)

Les Congressistes devront se rendre à Bruxelles par leurs propres moyens.

Le retour se fera par vol régulier «AIR ZAIRE» le dimanche 23 septembre 1973.

Les personnes qui désirent prolonger leur séjour au ZAIRE au-delà du 23 septembre, trouveront en annexe des prospectus qui leur donneront les renseignements à ce sujet.

Des hôtels de catégorie A se chargent d'organiser tous les déplacements touristiques

Le coût moyen d'une journée au ZAIRE en hôtel catégorie A, tous frais compris, sauf déplacement, s'élève à ± 18 zaires (suivant catégorie) (un zaire équivaut à deux dollars).

ORGANISATION MATERIELLE DU CONGRES

- a) L'installation des congressistes se fera au Domaine Présidentiel de la N'Sele. Celui-ci construit en 1968 au bord du fleuve Zaire a été conçu spécialement pour les grandes réunions. Outre les logements dans des studios modernes et les salles de réunions, ce domaine possède : télex, piscine, dispensaire, lieu de promenades et trois restaurants. Heures des repas : 8 h. petit déjeuner, 12 h. déjeuner et 19 h. dîner.
Des boissons fraîches sont à la disposition des congressistes à toutes heures du jour.
(Bien que le confort et l'organisation soient de classe internationale, les membres auront le plaisir de connaître l'ambiance et l'âme zairoise dans la vie culturelle et quotidienne).
- b) Les séances de travail se feront au Domaine Présidentiel de la N'Sele dans une salle des plus modernes, équipée de matériel de projection, d'audition, de traduction simultanée français-anglais, de secrétariat, etc.
- Tout le matériel nécessaire pour ce congrès sera mis à la disposition de l'AICA
- c) Tous les déplacements des participants dans la ville seront assurés par des cars de luxe ou par voitures particulières.
- d) Du personnel choisi et ayant subi au préalable une formation adaptée au Congrès se chargera d'orienter et de documenter les participants.
- e) Pour les participants qui le désirent, les temps libres seront occupés par des distractions et visites organisées dans la ville et environs.

f) Des communications téléphoniques internationales aisées via satellite seront assurées pour les congressistes et journalistes présents au congrès.

g) Un secrétariat sera en contact constant avec une imprimerie, afin d'obtenir journallement et rapidement les comptes rendus imprimés.

h) Le Commissariat Général au Tourisme proposera aux épouses des visites touristiques dans les environs de Kinshasa. Elles seront accompagnées par des hôtes.

Les frais de participation au Congrès s'élèveront à 500 dollars U.S.A. par personne. Cette somme couvre la totalité des frais du séjour, c'est-à-dire :

Voyage aller-retour Belgique-Zaire — Logement, repas, déplacements dans la ville de Kinshasa, visites touristiques pour les épouses et excursions du 19 au 23 septembre au Parc des Virunga (ex-Parc Albert).

La somme de 500 dollars U.S.A. ne varie pas pour le congressiste qui ne désire pas participer au voyage touristique des Virunga.

— Les organisateurs se réservent le droit de changer éventuellement le programme.

— Les organisateurs ne prévoient pas d'assurance en cas d'éventuels accidents ou dommages subis aux biens personnels. Si les participants le souhaitent, ils doivent passer un contrat d'assurance à titre personnel.

air zaïre



**relie l'Afrique à l'Europe
tous les jours
en Super DC8 F63
ou en DC10**



PROGRAMME

THIRD PLENARY
CONVENTION
OF THE
INTERNATIONAL
ASSOCIATION OF ART
CRITICS

the
iaac meets



from
10-23
september
1973

KINSHASA
ZAÏRE
AFRICA

Dear Friend;

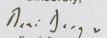
During the 24th General Assembly, held in Paris in September 1972, we had the great pleasure, corresponding with the repeated wishes of our members and of UNESCO, to preside over the creation of the first section of the IAAC in Africa.

In less than a year, the Zairian section has undertaken, with the patronage of the President of the Republic of Zaire, a Plenary Convention of the IAAC, with the theme «Meeting Africa». It is truly extraordinary that such a project could be realized in so short a time.

For perhaps the first time, African arts will be presented in their own environment. Let us be happy that, because of this event, the IAAC will be able to further dialogue in a brand new location.

I hope that very many of our members will be able to accept this invitation, the terms of which are especially attractive. Let us thank the Zairian section for the work they have done.

Sincerely,


René Berger
President of IAAC

iaac

Created only a few months ago following a visit by Professor Berger, the Zairian section of the IAAC has the honor to invite all members of the Association to a convention in Kinshasa.

The dynamism of this young African section means simply that it has decided, in its own field, to take part in mankind's search for its identity.

Now that Zaire has acquired a new understanding of its traditional art, no longer accepted simply as practical but appreciated as having its proper place in the art heritage of the world - and now that prolonged contact with other continents has given rise to many forms of «post-traditional» art, whose real value and future courses are troubling questions, the members of IAAC-ZAIRE want to share, with all of those whose task is to ponder questions of artistic values these two questions : In-depth understanding of the treasures remaining from the past and the proper frame of reference for modern African arts.

They also wish to consider, together, the means that the modern world has provided for the dissemination, as wide spread and as adequate as possible, of education in the arts as much for the élites as for the people.

MEMO



SCHEDULE FOR THIRD
PLENARY CONVENTION
OF THE INTERNATIONAL
ASSOCIATION OF ART CRITICS

KINSHASA - ZAIRE - AFRICA - FROM SEPTEMBER 10-23 1973

Monday,
September 10, 1973

0800 : Departure from Brussels by special Air Zaire flight

1600 : Arrival at Kinshasa

1700 : Hotel check-in.

MEMO



Tuesday,
September 11

Morning : Settling-in at the Hotel and welcome by the President of the Zairian section of IAAC.

1500 : **CONVENTION OPENING IN THE PRESENCE OF THE PRESIDENT OF ZAIRE, MOBUTU SESE SEKO.**

The State Commissioner for Culture and the Arts will greet the participants.

The President of the Zairian section of IAAC will speak about the convention schedule and the organization of the convention.

2000 : **GENERAL CHARACTERISTICS OF ZAIRE** (film)
This film will present various aspects of Zairian life and society. Art will be treated in each aspect. The film will be introduced by Citizen N'Djoli, General Commissioner for Tourism.

MEMO



Wednesday,
September 12

0900 : TRADITIONAL ZAIRIAN ART.

This lecture will be given with the cooperation of the National Museums Institute of Zaire.
The speaker will be Brother Cornet, Assistant Director General of the Institute and a renowned expert in traditional Zairian art.

Discussion period

(documents relevant to the subject will be given to the participants)

1500 : A visit to the Presidential Gardens will be led by the Protocol Service of the Presidency.

EVENING FREE.

MEMO



Thursday,
September 13

0900 : PROTECTION OF ART WORKS IN THE REPUBLIC OF ZAIRE

Citizen Nsembele of the National Museums Institute will lecture on Ordonnance-Loi 71-016 of March 15, 1971, which protects traditional and modern works of art.

Discussion period.

1500 : ZAIRIAN MUSIC AND FOLKLORE.

(by Professor KAZADI, Professor of Musicology at the National University of Zaire).

Folk music groups will present traditional Zairian music and modern Zairian music will be played by well-known groups.
Records and a film will also be presented to the convention.

Discussion period.

2000 : THEATRICAL PRESENTATION AND ROUND TABLE.

A theater troupe will present a play taken from traditional sources.

MEMO



**Friday,
September 14**

0900 : SEMINAR ON TRADITIONAL ZAIRIAN ART.

This session will be led by Citizen Lema, Assistant at the National Museums Institute.

Discussion period.

1500 : NATIONAL ART FESTIVAL.

The best of art from traditional and modern sources will be presented. Brother Cornet will present traditional Zairian art and Citizen Bamba, Professor of Ceramics at the Higher Institute of Plastic Arts will present the best of modern art its creators.

EVENING FREE.

MEMO



**Saturday,
September 15**

0900 : AN IDEA OF AUTHENTICITY.

The State Commissioner for Culture will treat the aims of Zaire in the authenticity program, especially as authenticity relates to the arts. The desire of Zaire to find the sources of its culture will be shown.

Discussion period.

AFTERNOON FREE or

1500 : KINSHASA AND ITS PEOPLE.

A guided tour of the city of Kinshasa, especially its cultural aspects.

EVENING FREE.

MEMO



These two final days in Kinshasa will be devoted to discussion of «MASS MEDIA»

**Sunday,
September 16**

0900 : **ART ON THE RADIO.**
Citizen Mimpiey, producer of cultural programs and Treasurer of the Zairian section of IAAC will speak about art education through radio.

Discussion period.

1500 : **ART ON THE TELEVISION.**
Citizen Badibanga, Cultural Program Television Director and President of the Zairian section of IAAC will speak about art education through television.

Discussion period.

2000 : **ART FILM SEMINAR.**
A selection of films about art and culture in Zairian will be basis for this session to be led by Citizen Landu, Cultural Program Television Director.

MEMO



Monday,
September 17

0900 : FILMS AND ART.

Citizen Kwamy, President of the Zairian Filmmakers organization will speak about art education through films.

Discussion period.

1500 : **MASS MEDIA** - Debate.

2000 : Closing session.

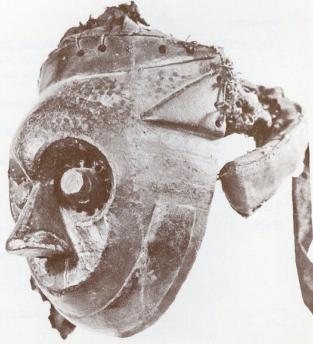
Tuesday,
September 18

0900 : Reception hosted by Zairian officials.

1200 : Departure by plane for a four-day visit to Virunga Park, 2000 kilometers east of Kinshasa. Virunga Park is well known for its many species of wild animals.

1630 : Arrival at Goma and installation at the Hotel des Grands Lacs.

MEMO



Wednesday, September 19

Breakfast at the Hotel
Departure by road for Rwindi
Stop at Rutshuru Falls
Arrival at Rwindi and installation in the Hotel
Dinner at the Hotel

Thursday, September 20

Visit to the Park (Track one)
Breakfast at the Hotel
Visit to the Park
Lunch at the Hotel
Visit to the Park (Track two)
Dinner at the Hotel

Friday, September 21

Breakfast at the Hotel
Visit to the Park (Track three)
Visit to Vitshumbi fisheries and lunch at Tilapia
Return to Goma and Hotel des Grands Lacs

Saturday, September 22

Breakfast at the Hotel
Visit to the city of Goma
Return to Kinshasa at 1900
Lodging at N'Sele

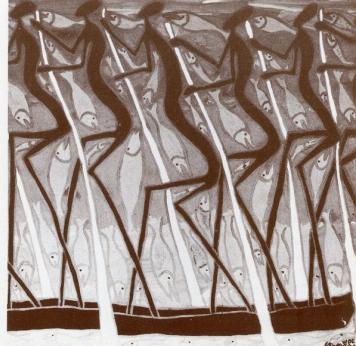
Sunday, September 23

0800 : Departure for Europe

1720 : Arrival at Brussels

There are daily jet flights to Europe from Kinshasa. Participants who wish to leave early or to stay longer will be free to make their own arrangements.

MEMO



ORGANIZATION OF THE TRIP

REQUIRED DOCUMENTS

- 1) International vaccination card
Required vaccinations :
 - 1) Smallpox
 - 2) Yellow fever
 - 3) Cholera (only for endemic areas)

-2) Passport with Zaire entry visa.

(Zairian visas are given by Zairian Embassies.)
After receiving his completed application (Attachment C) of the invitation, the Permanent Secretariat of the IAAC-ZAIRE will send to the participant his round-trip air ticket Brussels/Kinshasa.

Departure from Brussels will be by a special Air Zaire flight Monday September 10, 1973 at 0800. The participants must get to Brussels by their own means.

Return to Brussels will be by regularly scheduled Air Zaire flight on Sunday, September 23, 1973.

Those who wish to prolong their stay in Zaire past September 23 will find attached information giving details about this possibility.

First Class hotels will be responsible for the organization of tours.

The average daily price of a First Class hotel in Zaire, all costs included, except trips, is approximately 18 zaires.
(1 zaire equals 2 dollars.)

ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS

- A. Participants will be lodged at the Presidential Domain of N'Sele. This was built in 1970 on the banks of the Zaire River especially for large meetings. In addition to apartments and meeting rooms there are telex service, a swimming pool, a dispensary, gardens and three restaurants. Breakfast will be served at 0800, lunch at 1200 and dinner at 1900. Cold drinks are available day and night. (While living in first-class comfort, participants will come to know and appreciate Zairian culture and customs).
- B. Working sessions will be held at N'Sele in a modern room with sound and projection equipment, simultaneous French-English translation, secretarial service, etc.
- C. Transportation into Kinshasa will be provided.
- D. Hand-picked and well trained personnel will be prepared to assist the participants.
- E. For the participants who wish, tours of the city of Kinshasa will be organized during their free time.

F. International telephone communications by satellite will be available to the participants and journalists attending the convention.

G. A secretariat will be in constant contact with the printer in order to obtain rapid daily printed resumes of the discussions.

H. The General Commission for Tourism will organize tours in Kinshasa area for the wives of the participants. Hostesses will accompany the wives.

The cost of the participation in the convention will be \$ 500 U.S.A. per person. This amount will cover all expenses, including round trip ticket Belgium/Zaire, lodging, meals, transportation in the city of Kinshasa, tours for the wives, and the trip to Virunga Park from September 19 - 23.

The amount of \$ 500 cannot be reduced for the participants who will not participate to the excursion of the Virunga Park.

- The organizers reserve the right to change the program.
- The organizers will not take out insurance policies for persons and property of the participants. If the participants wish they may take out a personal insurance policy.



air zaïre

**goes from Africa to
Europe every day by
Super DC8 F63
or by DC10**